



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

erlässt

Visto l'art. 89 del DPR 31.8.1972, n. 670, statuto speciale per il Trentino –Alto Adige, le disposizioni di cui al D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e D.P.R. 15.7.1988 n. 574, norme di attuazione dello Statuto Speciale di Autonomia per la Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego e successive modifiche ed integrazioni;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, contenente il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del Testo Unico delle disposizioni sullo statuto degli impiegati civili dello Stato;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche ed integrazioni, concernente le norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni;

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche ed integrazioni, concernente nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Vista la legge 12 marzo 1999, n. 68, contenente le norme per il diritto al lavoro dei disabili;

Vista la legge 5 febbraio 1992, n. 104, legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate e successive modifiche e integrazioni;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n. 174, concernente il "Regolamento recante norme sull'accesso dei cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche", ed in specie l'articolo 1, comma 1, ai sensi del quale non può prescindere dal

gestützt auf Art. 89 des D.P.R. Nr. 670 vom 31.8.1972, Sonderstatut für Trentino-Südtirol, auf die Bestimmungen nach D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 und des D.P.R. 574 vom 15.7.1988 i.g.F. und auf die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3, über das Statut der Zivilbediensteten des Staates;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686, über die Durchführungsbestimmungen zum Einheitstext der Personalordnung für die Zivilbediensteten des Staates;

Gestützt auf das gv.D. vom 30. März 2001, Nr. 165, i.g.F., über Allgemeinbestimmungen zum Arbeitsrecht der Bediensteten der ö.V.;

Gestützt auf das Gesetz vom 7. August 1990, Nr. 241, i.g.F., über neue Bestimmungen zu dem Verwaltungsverfahren und dem Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

Gestützt auf das Gesetz vom 12. März 1992, Nr. 68 betreffend Bestimmungen über das Recht auf Arbeit für Träger von Behinderungen;

Gestützt auf das Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, Rahmengesetz über die Fürsorge, soziale Integration und Rechte der Menschen mit Behinderung i.g.F.;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 7. Februar 1994, Nr. 174, über: "Vorschriftenordnung über den Zugang von Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu Arbeitsplätzen in öffentlichen Verwaltungen", insbesondere Artikel 1, Absatz 1, wonach der Besitz der



Prot. n. 44983/PR/I

possessione della cittadinanza italiana per i posti nei ruoli del Ministero della giustizia, eccettuati i posti a cui si accede in applicazione dell'articolo 16 della legge 28 febbraio 1987, n. 56, nonché l'articolo 2, comma 1 del medesimo provvedimento;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche concernente "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, contenente il "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", come modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge 12 novembre 2011, n. 183;

Visto il D.P.R. 15 gennaio 1987, n. 14 recante "Valore abilitante del diploma di Assistente sociale in attuazione dell'art. 9 del DPR 10 marzo 1982, n. 162";

Vista la Legge 23 marzo 1993, n. 84 recante "Ordinamento della professione di Assistente sociale e istituzione dell'albo professionale";

Visto il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dai Ministeri, 1994-1997, sottoscritto in via definitiva il 16 maggio 1995 e successive modifiche ed integrazioni;

Visto l'accordo successivo concernente le norme di raccordo previste dall'art.1, comma 2 del contratto collettivo nazionale di lavoro per il comparto ministeri - tornata 1994-1997 - personale operante nella provincia di Bolzano;

Visto il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dei Ministeri - Quadriennio normativo 2006/2009, sottoscritto il 14 settembre 2007;

Visto il contratto collettivo nazionale integrativo del personale non dirigenziale del

Prot. Nr. 44983/PR/I

italienischen Staatsbürgerschaft für die Aufnahme in die Stellenpläne des Justizministeriums verbindlich ist, mit Ausnahme von Stellen, zu denen der Zugang gemäß Artikel 16 des Gesetzes vom 28. Februar 1987 56, sowie Art. 2, Abs. 1 derselben Maßnahme,erfolgt;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 i.g.F. über "Vorschriftenordnung über den Zugang zu den Stellen in den öffentlichen Verwaltungen und Modalitäten zur Abwicklung der Wettbewerbe, der einzigen Wettbewerbe und der anderen Aufnahmeverfahren im öffentlichen Dienst";

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, über "Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Vorschriften über Verwaltungsurkunden", in der abgeänderten Fassung des Art. 15, Abs.1, Gesetz 12. November 2011, Nr. 183;

Gestützt auf das D.P.R. 15. Jänner 1987, Nr. 14 über "Qualifikationswert des Diploms als Sozialarbeiter in Umsetzung des Art. 9 des DPR vom 10. März 1982, Nr. 162";

Gestützt auf das Gesetz 23. März 1993, Nr. 84 über "Berufsordnung für Sozialarbeiter und Einrichtung des Berufsverzeichnisses";

Gestützt auf den Gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag (GKAV) - Bereich Ministerien - 1994-1997, unkündbar unterzeichnet am 16. Mai 1995 i.g.F.;

Gestützt auf das spätere Abkommen über die Angleichungsbestimmungen nach Art.1, Abs. 2 des gesamtstaatlichen kollektiven Arbeitsvertrags des Bereichs Ministerien 1994 - 1997 für das Personal, welches in der Provinz Bozen Dienst leistet;

Gestützt auf den GKAV - Bereich Ministerien - normativer Teil 2006-2009, unterzeichnet am 14. September 2007;

Gestützt auf den Ergänzungs-GKAV für das nicht leitende Personal des Justizministeriums



Prot. n. 44983/PR/I

Ministero della giustizia – Quadriennio 2006/2009, sottoscritto il 29 luglio 2010;

Visto il CCNL sottoscritto il 12 febbraio 2018, relativo al personale del comparto funzioni centrali;

Visto il decreto del Ministero della Giustizia 11 aprile 2018 relativo a "Dotazione organica del personale del comparto Ministeri, appartenente alle aree funzionali ed ai profili professionali del Dipartimento per la giustizia minorile e di comunità";

Visto il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive integrazioni e modifiche, recante "Codice in materia di protezione di dati personali";

Visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante il "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";

Visto il decreto legislativo 25 gennaio 2010, n. 5, in attuazione della direttiva 2006/54/CE relativa al principio delle pari opportunità e della parità di trattamento fra uomini e donne in materia di occupazione e impiego;

Visto il D.P.C.M. 23 marzo 1995 e successive modifiche ed integrazioni, recante "Determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni esaminatrici e al personale addetto alla sorveglianza di tutti i tipi di concorso indetti dalle amministrazioni pubbliche";

Visto il decreto legge 9 febbraio 2012, n. 5, convertito con legge 4 aprile 2012, n. 35 ed in particolare l'articolo 8 concernente l'invio per via telematica delle domande per la partecipazione a selezioni e concorsi per l'assunzione nelle pubbliche amministrazioni;

Visto il D.P.C.M. 15 giugno 2015, n. 84 recante "Regolamento di riorganizzazione del Ministero della Giustizia e riduzione degli uffici dirigenziali e delle dotazioni organiche";

Prot. Nr. 44983/PR/I

2006-2009, unterzeichnet am 29. Juli 2010;

Gestützt auf den GKAV vom 12. Februar 2018 für das Personal des Bereichs Zentralfunktionen;

Gestützt auf das Dekret des Ministers für Justiz 11. April 2018 über "das Personal des Bereichs Ministerien, der Funktionsbereiche und Berufsbilder des Departements für Jugendgerichtsbarkeit und den offenen Strafvollzug";

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, i.g.F. über die "Datenschutzbestimmungen";

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198, über den "Kodex für die Chancengleichheit von Männern und Frauen, kraft Art. 6 des Gesetzes 28. November 2005, Nr. 246";

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 25. Jänner 2010, Nr. 5, zur Umsetzung der Richtlinie 2006/54/EG zur Verwirklichung der Chancengleichheit und Gleichbehandlung von Männern und Frauen in Arbeits- und Beschäftigungsfragen;

Gestützt auf das D.P.M.R. vom 23. März 1995 i.g.F. über "Festlegung der Vergütung der Mitglieder der Prüfungskommissionen und des Aufsichtspersonals für alle Arten von öffentlichen Wettbewerben";

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret vom 9. Februar 2012, Nr. 5, umgewandelt durch Gesetz vom 4. April 2012, Nr. 35 und i.B. Art. 8 über die telematische Übermittlung von Bewerbungen um Teilnahme an Auswahlverfahren und Wettbewerben für die Einstellung in den öffentlichen Verwaltungen;

Gestützt auf das D.P.M.R. 15. Juni 2015, Nr. 84 betreffend die "Regelung über die Neuordnung des Ministeriums für Justiz und den Führungsstellen- und Personalabbau";

Prot. n. 44983/PR/I

Visto il D.M. 17 novembre 2015 concernente l'individuazione presso il Dipartimento per la giustizia minorile e di comunità degli uffici di livello dirigenziale non generale, la definizione dei relativi compiti, nonché l'organizzazione delle articolazioni dirigenziali territoriali ai sensi dell'art. 16 comma 1 e comma 2 del D.P.C.M. 84/2015;

Vista la legge 27 dicembre 2017, n.205 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020";

Visto l'art. 13 del decreto legge 17 febbraio 2017, n. 13, coordinato con legge di conversione 13 aprile 2017, n. 46 ai sensi del quale il Dipartimento per la giustizia minorile e di comunità è autorizzato ad avviare nel biennio 2017 - 2018 procedure concorsuali per l'assunzione di un numero massimo di 60 unità di personale da inquadrare nella III area di vari profili tra i quali quello di Funzionario della professionalità di servizio sociale;

Visto l'art. 1, comma 493, della Legge 27 dicembre 2017, n. 205, ai sensi del quale le unità oggetto di procedure concorsuali sono state elevate da 60 a 296;

Vista la nota del Ministero della Giustizia, Dipartimento per la Giustizia Minorile e di Comunità, Direzione generale del personale, delle risorse e per l'attuazione dei provvedimenti del giudice minorile, Ufficio III, prot. n. m_dg.DGMC.12/07/2018.0035368.U del 12 luglio 2018, con la quale detto Ministero delega questo Commissariato del Governo ad avviare le necessarie procedure concorsuali per quattro unità di funzionari di servizio sociale area III F1 (in numero di due presso l'ufficio di servizio sociale per i minorenni e, in numero di due presso l'ufficio locale di esecuzione penale esterna);

Visto, inoltre, che con la sopracitata nota si assicura la copertura finanziaria della procedura;

Rilevato che fra Commissario del Governo e i

Prot. Nr. 44983/PR/I

Gestützt auf das M.D. 17. November 2015 über die Festlegung beim Departement für Jugendgerichtsbarkeit und offenen Strafvollzug, der Ämter auf nicht allgemeiner Führungsebene und der entsprechenden Aufgaben sowie die Organisation der Gebietsämter kraft Art. 16 Abs. 1 und Abs. 2 des D.P.M.R. 84/2015;

Gestützt auf Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 über „Bestimmungen für die Aufstellung des jährlichen Haushalts für 2018 und des mehrjährigen Staatshaushalts für die Jahre 2018-2020“;

Gestützt auf Art. 13 des G.D. vom 17. Februar 2017, Nr. 13, in der koordinierten Fassung des Umwandlungsgesetzes vom 13. April 2017, Nr. 46, in Auswirkung dessen, das Departement für Jugendgerichtsbarkeit und offenen Strafvollzug ermächtigt worden ist, im Zweijahreszeitraum 2017 - 2018, Ausschreibungen für die Einstellung von max. 60 Personaleinheiten im 3. Bereich und in den verschiedenen Berufsbildern, darunter als höherer Beamter für soziale Betreuung, zu erlassen;

Gestützt auf Art. 1, Abs. 493, des Gesetzes 27. Dezember 2017, Nr. 205, womit die Zahl der Einstellenden von 60 auf 296 aufgestockt wurde;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Departements für Jugendgerichtsbarkeit und offenen Strafvollzug - Generaldirektion für Personal, Ressourcen und Durchführung der Maßnahmen des Jugendrichters - Amt 3 - Prot. Nr. m_dg.DGMC.12/07/2018.0035368.U vom 12. Juli 2018, womit besagtes Ministerium das Regierungskommissariat delegiert, die notwendigen Verfahren für die Einstellung von vier höheren Beamten für soziale Betreuung des dritten Bereichs, Lohnstufe F1 (u.z. zwei bei dem Amt für Sozialdienste an Minderjährige und zwei bei der örtlichen Dienststelle für den offenen Strafvollzug) einzuleiten;

Angesichts dessen, dass zudem, mit oben erwähntem Schreiben, die Finanzierung des Verfahrens zugesichert wird;

In Hervorhebung dessen, dass zwischen

Prot. n. 44983/PR/I

rappresentanti eletti dal Consiglio provinciale di Bolzano è stato concordato nell'Intesa del 2 agosto 2018, a norma dell'art.13 del DPR n. 752 del 26.7.1976, di destinare, secondo le quote proporzionali conseguenti al censimento generale della popolazione del 2011 e sulla base della ripartizione del personale in servizio (D.P.R. 31.8.1972, n. 670 e D.P.R. 26.7.1976 n. 752), agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco i 4 posti da mettere a concorso, consentendo però la partecipazione alla procedura anche agli appartenenti agli altri gruppi linguistici;

decreta:

Art.1

(Bando di concorso – posti disponibili)

E' indetto un concorso pubblico per esami a n. 4 (quattro) posti a tempo indeterminato per il profilo professionale di Funzionario della professionalità di servizio sociale, III Area funzionale, fascia retributiva F1, nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano, del personale del Ministero della Giustizia – Dipartimento per la giustizia minorile e di comunità, di cui n. **2 posti presso l'Ufficio di servizio sociale per minorenni di Bolzano e n. 2 posti presso l'Ufficio di esecuzione penale esterna di Bolzano.**

Come stabilito dal Comitato d'Intesa, ai sensi del secondo comma dell'art.46 del DPR 752 del 26.7.1976, **i predetti quattro posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco**, consentendo però la partecipazione alla procedura anche agli appartenenti agli altri gruppi linguistici.

Il Commissario del Governo si riserva la facoltà di revocare o annullare il presente bando di concorso, sospendere o rinviare lo svolgimento del concorso stesso, nonché le connesse attività di assunzione, modificare, fino alla data di assunzione dei vincitori, il numero dei posti - in aumento o in decremento - sospendere la nomina dei vincitori, in ragione di esigenze attualmente non valutabili né prevedibili, nonché in applicazione di disposizioni di contenimento della spesa pubblica che

Prot. Nr. 44983/PR/I

dem Regierungskommissär und Vertretern des Südtiroler Landtags, am 2. August 2018, im Sinne des Art.13 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976, vereinbart wurde, die 4 auszuschreibenden Stellen, auf der Grundlage des infolge der letzten amtlichen Volkszählung 2011 zustehenden Anteiles und der Aufteilung des angestellten Personals (D.P.R. 31.8.1972, Nr. 670 und D.P.R. 26.7.1976 Nr. 752), den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorzubehalten, jedoch die Teilnahme von Bewerbern/Bewerberinnen aller drei in Südtirol vertretenen Sprachgruppen zuzulassen;

die folgende Verfügung:

Art.1

(Wettbewerbsausschreibung - freie Stellen)

Es wird eine öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für Nr. 4 (vier) Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, als Höherer Beamter für Soziale Betreuung, 3. Funktionsbereich, Lohnstufe F1, der örtlichen Stellenpläne des Personals des Justizministeriums – Departement für Jugendgerichtsbarkeit und offenen Strafvollzug ausgeschrieben, davon **Nr. 2 Stellen bei dem Amt für Sozialdienste an Minderjährige Bozen und Nr. 2 Stellen bei der Dienststelle für den offenen Strafvollzug Bozen.**

Wie von dem Einvernehmenskomitee, gemäß dem zweiten Absatz des Art. 46 des DPR 752 vom 26.7.1976 festgelegt, sind **die ausgeschrieben vier Stellen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.** Es werden jedoch auch die Angehörigen der anderen Sprachgruppen zur Teilnahme zugelassen.

Der Regierungskommissär behält sich das Recht vor, diese Ausschreibung zu widerrufen oder zu annullieren, die Durchführung des Wettbewerbs und die damit verbundene Personaleinstellung auszusetzen oder zu verschieben, die Anzahl der Stellen, bis zum Zeitpunkt der Einstellung der Gewinner, - nach oben oder unten - zu ändern, die Ernennung der Gewinner aus Gründen, die derzeit nicht abschätzbar oder vorhersehbar sind, sowie in Anwendung der Bestimmungen zur



Prot. n. 44983/PR/I

impedissero, in tutto o in parte, assunzioni di personale per gli anni 2018 - 2020. Di quanto sopra si provvederà a dare comunicazione con avviso pubblicato sul **Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige** e sul sito internet del **Commissariato del Governo** http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Art. 2

(Riserve di posti e titoli di precedenza o preferenza)

In materia di riserva dei posti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni, all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, recante norme per il diritto al lavoro dei disabili, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della medesima legge e agli articoli 1014, comma 3 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66, concernente il codice dell'ordinamento militare.

Ai sensi dell'art.12 del DPR 752 del 26.7.1976 nei concorsi a posti dei ruoli locali hanno la precedenza i candidati idonei residenti da almeno due anni nella provincia di Bolzano.

Gli eventuali titoli di riserva nonché i titoli di preferenza, come previsti dalla vigente normativa, a parità di merito e a parità di titoli, per poter essere oggetto di valutazione devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione ed espressamente menzionati nella stessa.

Le riserve di legge sono valutate esclusivamente all'atto della formulazione della graduatoria definitiva di cui al successivo articolo **12**.

Art. 3

(Requisiti e condizioni per la partecipazione)

1. Per la partecipazione al presente concorso i

Prot. Nr. 44983/PR/I

Eindämmung der öffentlichen Ausgaben, die die Einstellung von Personal für die Jahre 2018 - 2020 ganz oder teilweise verhindern, auszusetzen. Der Inhalt dieser Verfügung wird über eine öffentliche Bekanntmachung im **Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol** und auf der Internetseite **des Regierungskommissariats** http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/stelle-nausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm veröffentlicht.

Art. 2

(Stellenvorbehalt, Vorrangs- und Vorzugsgründe)

Der Stellenvorbehalt wird von den Bestimmungen des Art. 5 des Dekrets des Staatspräsidenten vom 9. Mai 1994, Nr. 487 i.g.F., von Art. 7, Abs. 2, des Gesetzes 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen für das Recht behinderter Menschen auf Arbeit), im Rahmen der im Artikel 3, Absatz 1 desselben Gesetzes und in den Artikeln 1014, Absatz 3 und 678, Absatz 9 des gv.D. vom 15. März 2010 Nr. 66 (Rechtsordnung des Militärs) vorgesehenen Pflichtquoten, geregelt.

Kraft Art.12 des D.P.R. Nr. 752/76, haben bei Wettbewerben zur Besetzung von Stellen der örtlichen Stellenpläne, die für geeignet befundenen Bewerber den Vorrang, die seit mindestens zwei Jahren in der Provinz Bozen ansässig sind.

Vorbehalts- oder Vorzugsgründe gemäß geltender Gesetzgebung, müssen, um bei Verdienst- und Titelgleichheit bewertet werden zu können, zum Datum des Ablaufs der Frist für das Einreichen des Teilnahmesuchts, im Besitze der Kandidaten sein und im Antrag ausdrücklich erwähnt werden.

Gesetzesvorbehalte werden nur bei der Erstellung der im folgenden Artikel **12** genannten endgültigen Rangordnung bewertet.

Art. 3

(Zulassungsbedingungen)

1. Für die Teilnahme am



Prot. n. 44983/PR/I

candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a. cittadinanza italiana;
- b. godimento dei diritti civili e politici;
- c. titolo di studio: laurea triennale, laurea magistrale o diploma di laurea (vecchio ordinamento) in scienze del servizio sociale o equipollenti per legge; sono altresì considerati validi i diplomi universitari in servizio sociale o i diplomi di assistente sociale conseguiti ai sensi del DPR 15 gennaio 1987, n. 14;
- d. abilitazione all'esercizio della professione di Assistente Sociale;
- e. iscrizione all'albo professionale degli assistenti sociali, ai sensi della legge 23 marzo 1993, n.84 e successive modifiche;
- f. idoneità fisica all'impiego, da intendersi per i soggetti con disabilità come idoneità allo svolgimento delle mansioni di Funzionario della professionalità di servizio sociale di cui al vigente ordinamento professionale;
- g. qualità morali e di condotta previste dall'articolo 35, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- h. attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- i. certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Tale dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere consegnata, in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, a mano al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali,

Prot. Nr. 44983/PR/I

Wettbewerbsverfahren sind folgende Voraussetzungen zu erfüllen:

- a. italienische Staatsbürgerschaft;
 - b. Besitz der staatsbürgerlichen Rechte;
 - c. Studientitel: Bachelorabschluss, Masterstudiengang oder Laureatsdiplom (nach der alten Studienordnung) in Sozialwissenschaften oder gleichwertiges Diplom; auch werden die Diplome einer Fachoberschule für Soziales oder als Sozialassistent kraft DPR 15. Jänner 1987, Nr. 14 als gültig betrachtet;
 - d. Berufsbefähigung als Sozialassistent;
 - e. Eintragung in das Berufsverzeichnis der Sozialassistenten nach Gesetz 23. März 1993, Nr. 84 i.g.F.;
 - f. körperliche Eignung (für Träger von Behinderungen: als Eignung zur Ausübung der Aufgaben eines Höheren Beamten für Soziale Betreuung, wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind, zu verstehen);
 - g. moralische und Verhaltensvoraussetzungen nach Art. 35, Abs. 6 des gv.D. vom 30. März 2001, Nr. 165;
 - h. Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat und ausgestellt gemäß Art.4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F.;
 - i. Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder - Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt i.S. des Art. 18 des DPR 752/76 i.g.F. bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - die gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000 Nr. 445 ausgestellte Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde, aus der die besagte Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. - Angliederung hervorgeht.
- Diese, mit Bezug auf das für das Einreichen der Anträge festgesetzte Datum nicht über 6 Monate alte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit/-Zuordnung, muss in einem geschlossenen namentlichen Umschlag, kraft Art. 20/ter, Abs. 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752, direkt im Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Egger-



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

con ingresso Via Egger Lienz n. 2, 39100 Bolzano dal lunedì al venerdì dalle ore 10,00 alle ore 12,00 (orario di apertura al pubblico) entro il termine ultimo del giorno antecedente allo svolgimento dell'esame scritto oppure al segretario della Commissione Esaminatrice al momento di inizio delle prove d'esame.

2. Non possono partecipare al concorso coloro che siano stati destituiti o licenziati a seguito di procedimento disciplinare, o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero coloro che siano stati dichiarati decaduti da un impiego pubblico per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi, o interdetti dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato.
3. L'Amministrazione provvederà d'ufficio ad accertare le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego, nonché il possesso del requisito della condotta e delle qualità morali.
4. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.
5. I candidati sono ammessi con riserva alle prove concorsuali. Per difetto dei requisiti prescritti, o per la mancata osservanza dei termini stabiliti nel presente bando, l'Amministrazione può disporre, in ogni momento, l'esclusione dal concorso da emanarsi con provvedimento motivato del Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Sono ritenuti equipollenti a quelli suindicati anche i titoli di studio dichiarati tali con apposito provvedimento normativo, nonché quelli conseguiti all'estero, riconosciuti secondo le vigenti disposizioni. Sarà cura del candidato dimostrare la suddetta equipollenza.

Art. 4
(Trattamento dei dati personali)

1. Ai sensi del D.Lvo 30.6.2003, n. 196, i

Lienz-Straße Nr. 2, 39100 Bozen, von Montag bis Freitag, von 10,00 bis 12,00 Uhr (Amtsstunden), bis zum Tag vor dem für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Datum, abgegeben werden oder dem Schriftführer der Prüfungskommission, direkt am Prüfungstag, vor Beginn der Prüfungen, vorgelegt werden.

2. Am Wettbewerb nicht teilnehmen dürfen diejenigen, die infolge eines Dienststrafverfahrens oder wegen anhaltender ungenügender Leistung von der öffentlichen Verwaltung entlassen oder des Amtes enthoben worden sind, bzw. das öffentliche Dienstrecht wegen Vorlegen von Falschurkunden verwirkt haben oder bei Verlust der Amtsfähigkeit infolge von rechtskräftigem Urteil.
3. Die Verwaltung veranlasst, von Amts wegen, die Feststellung möglicher Ursachen für die Beendigung früherer öffentlicher Arbeitsverhältnisse sowie des Besitzes der erforderlichen Verhaltens- und moralischen Eigenschaften.
4. Diese Voraussetzungen müssen zum Datum des Ablaufs der Frist für das Einreichen des Zulassungsantrags zum Wettbewerb erfüllt sein.
5. Die Kandidaten werden mit Vorbehalt zu den Prüfungen zugelassen. Bei Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen oder Nichteinhaltung der in dieser Ausschreibung genannten Bedingungen, kann die Verwaltung jederzeit den Ausschluss vom Wettbewerb anordnen, der mit einer begründeten Maßnahme des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen verfügt wird.

Ebenfalls gleichgestellt sind jene Studientitel die mit einschlägiger Gesetzesbestimmung als solche anerkannt wurden sowie jene die im Ausland erworben wurden und nach den geltenden Bestimmungen anerkannt worden sind. Der Bewerber hat diese Gleichstellung zu beweisen.

Art. 4
(Verarbeitung personenbezogener Daten)

1. Kraft gv.D. vom 30.6.2003, Nr. 196, werden

Prot. n. 44983/PR/I

dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico per il personale statale - per la finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

2. Il conferimento dei dati di cui al comma 1 è obbligatorio per il candidato ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione. Il mancato adempimento determina l'esclusione dal concorso.

3. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso o alla posizione giuridico-economica dei candidati.

4. Il candidato gode dei diritti di cui alla citata legge, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, ed alcuni diritti complementari, tra cui il diritto di aggiornare i dati e di rettificare, completare o cancellare quelli erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, titolare del trattamento.

Art. 5
(Domanda di partecipazione)

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera ed in conformità allo schema esemplificativo (allegato "A"), dovrà essere prodotta al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano entro 30 (trenta) giorni decorrenti dal giorno successivo a quello della pubblicazione del presente bando nel **Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige**.

Il presente bando sarà inoltre disponibile sul sito internet del Commissariato del Governo http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Prot. Nr. 44983/PR/I

die personenbezogenen Daten der Bewerber bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - zwecks Austragung des Wettbewerbs, elektronisch gespeichert und auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses verarbeitet.

2. Das Liefern der personenbezogenen Daten nach Abs. 1 ist hinsichtlich der Bewertung der Teilnahmebedingungen verbindlich und bedingt die Teilnahme am Wettbewerb. Die Nichteinhaltung bedingt den Wettbewerbsausschluss.

3. Die darin enthaltenen Angaben dürfen nur an jene öffentlichen Verwaltungen weitergegeben werden, die direkt an der Abwicklung des Wettbewerbs oder der rechtlich-wirtschaftlichen Behandlung des Kandidaten beteiligt sind.

4. Der Bewerber ist laut genannter Bestimmung zum Zugang zu den ihn betreffenden Daten berechtigt sowie zur Aktualisierung, Richtigstellung, Ergänzung oder Streichung der Daten, wenn sie falsch, unvollständig oder nicht gesetzeskonform aufgenommen wurden. Auch kann er die Datenverarbeitung aus rechtmäßigen Gründen beanstanden. Diese Rechte können gegenüber dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen geltend gemacht werden, welches zur Verarbeitung der Daten berechtigt ist.

Art. 5
(Zulassungsantrag)

Der Zulassungsantrag ist entsprechend beiliegendem Muster (Beiblatt "A"), auf stempelfreiem Papier abzufassen und binnen 30 (dreißig) Tagen ab Veröffentlichung dieser Ausschreibung im **Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol**, bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen einzureichen.

Dieselbe wird auch auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen unter:
http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm veröffentlicht.

Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

I candidati potranno presentare la domanda di partecipazione indirizzata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, come da fac-simile allegato (A):

- dalla propria posta elettronica certificata, mediante invio all'indirizzo email: commissariato.comgovbz@pec.interno.it;
- dalla propria posta elettronica ordinaria, mediante invio all'indirizzo email: concorsi.pref_bolzano@interno.it;
- a mano direttamente al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, con ingresso Via Egger Lienz n. 2, Bolzano da lunedì a venerdì dalle ore 10,00 alle ore 12,00 (orario di apertura al pubblico).

Alle istanze trasmesse via posta elettronica ordinaria seguirà ricevuta di consegna della cui ricezione il candidato dovrà accertarsi a prova del buon fine di presentazione della domanda.

All'istanza sottoscritta dal candidato, in qualsiasi modo trasmessa deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Non si terrà conto delle domande inviate, o consegnate a mano, dopo il termine, di 30 (trenta) giorni decorrenti dal giorno successivo a quello della pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Non sarà ritenuta valida la partecipazione al concorso in mancanza di presentazione della dichiarazione di appartenenza/agggregazione, **di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda**, in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, consegnata secondo le indicazioni e nei termini di cui all'art. 3 punto 1 lettera i) del presente bando.

Der an das Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen – Prinz-Eugen-Allee 11 – 39100 Bozen, unter Verwendung des beiliegenden Musters (Anhang A) gerichtete Antrag, kann:

- per zertifizierte E-Mail (PEC) an folgendes Postfach: commissariato.comgovbz@pec.interno.it,
- per normale E-Mail an folgendes Postfach: concorsi.pref_bolzano@interno.it, gesendet oder
- persönlich direkt im Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Egger-Lienz-Straße Nr. 2, Bozen, von Montag bis Freitag, von 10,00 bis 12,00 Uhr (Arbeitsstunden), abgegeben werden.

Auf die per E-Mail gesendeten Anträge folgt eine Empfangsbestätigung, über deren Erhalt der Antragsteller sich vergewissern muss, als Beleg dafür, dass der Antrag erfolgreich eingereicht wurde.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist, unabhängig davon, in welcher Form er übermittelt wurde, eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizufügen.

Die nach der Frist von 30 (dreißig) Tagen ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingegangenen/eingereichten Anträge werden nicht berücksichtigt.

Die Zulassung zur Stellenausschreibung ist ungültig, wenn dem Antrag die, **mit Bezug auf das für das Einreichen der Anträge festgelegte Datum, nicht über 6 Monate alte** Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit/bzw. -Zuordnung, in einem geschlossenen namentlichen Umschlag, nach Art. 20/ter, Abs. 3 des D.P.R. vom 6. Juli 1976, Nr. 752, abgegeben nach den Modalitäten des Art. 3 Buchstabe i) dieser



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

La mancata presentazione della dichiarazione nei termini di cui sopra costituisce titolo di esclusione dal concorso.

Le norme di cui sopra valgono anche per i candidati in servizio presso una pubblica amministrazione.

Resta ferma la facoltà dell'amministrazione di disporre in qualsiasi momento, anche successivamente all'espletamento delle operazioni del concorso, cui pertanto i candidati vengono ammessi con ampia riserva, l'esclusione dal concorso stesso, con provvedimento motivato, per difetto dei prescritti requisiti e/o per inosservanza delle disposizioni relative all'esatta compilazione della domanda di ammissione e/o per l'inoltro della stessa domanda oltre il termine di cui la primo comma del presente articolo.

Gli aspiranti che presentino direttamente la domanda al Commissariato del Governo, potranno richiedere il rilascio di apposita dichiarazione di ricevuta. La data di presentazione sarà stabilita dal timbro a data apposto dall'ufficio stesso.

Non sarà assunta alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da mancate od inesatte indicazioni del domicilio o dei recapiti di indirizzo di posta elettronica.

**Art. 6
(Compilazione della domanda)**

1. Ciascun concorrente nella domanda di partecipazione dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni:

- a) il cognome ed il nome;
- b) la data ed il comune di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) il possesso della cittadinanza italiana;
- e) l'iscrizione alle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) di non aver riportato condanne penali o

Ausschreibung, nicht eingereicht wurden. Das Nichteinhalten erwähnter Auflagen bedingt den Wettbewerbsausschluss.

Diese Bestimmungen gelten auch für Bewerber, die Bedienstete öffentlicher Verwaltungen sind.

Die Verwaltung kann zu jedem Zeitpunkt, auch nach Abwicklung der Wettbewerbshandlungen, zu denen die Kandidaten mit Vorbehalt zugelassen werden, mit begründeter Verfügung, den Ausschluss aus dem Wettbewerb veranlassen, wenn die Voraussetzungen nicht erfüllt sind und/oder die Bestimmungen über die Abfassung des Zulassungsantrages bzw. das Einreichen desselben innerhalb der im ersten Absatz des gegenständlichen Artikels angegebenen Frist, nicht eingehalten werden.

Die Bewerber, die den Antrag direkt im Regierungskommissariat abgeben, können eine Empfangsbestätigung verlangen. Das Eingangsdatum wird durch den Datumsstempel bescheinigt, den dasselbe Amt anbringt.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust von Mitteilungen, wenn der Bewerber den Wohnsitz oder die Anschrift oder die E-Mail-Adresse ungenau oder gar nicht angegeben hat.

**Art. 6
(Ausfüllen des Zulassungsantrags)**

1. Im Zulassungsantrag hat jeder Bewerber, unter eigener Verantwortung, i.S. des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F., Folgendes zu erklären:

- a) Vor- und Nachname;
- b) Geburtsdatum und -Ort;
- c) Steuernummer;
- d) italienische/r Staatsbürger/in zu sein;
- e) in den Wählerlisten der Gemeinde (diese angeben) (nicht) eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür angeben);



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

- applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovrà indicare le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale;
- g) il titolo di studio, con l'indicazione dell'Università che lo ha rilasciato e della data in cui è stato conseguito;
- h) l'iscrizione all'Albo professionale degli assistenti sociali ai sensi della Legge 23 marzo 1993, n. 84 e successive modifiche;
- i) i servizi eventualmente prestati come dipendente presso pubbliche amministrazioni e le cause delle eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- j) la lingua straniera, scelta tra quelle indicate nel successivo **articolo 10, comma 6**, per la quale intende effettuare l'accertamento della conoscenza in sede di colloquio;
- k) di essere fisicamente idoneo all'impiego, da intendersi per i soggetti con disabilità come idoneità allo svolgimento delle mansioni di Funzionario della professionalità di servizio sociale, di cui al vigente ordinamento professionale;
- l) di possedere le qualità morali e di condotta di cui all'articolo 35 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- m) di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- n) di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art.4 del DPR
- f) nicht verurteilt worden zu sein bzw, dass keine Strafen nach Art. 444 der StPO verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Art. 3 des DPR vom 14. November 2002, Nr. 313, aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben und das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, bzw. die Behörde bei welcher das Strafverfahren anhängig ist;
- g) Studientitel, mit Angabe der Universität, an der er erlangt wurde und des Datums;
- h) Eintragung in das Berufsverzeichnis der Sozialassistenten nach Gesetz 23. März 1993, Nr. 84 i.g.F.;
- i) Dienste als Angestellter der Ö.V. und die etwaigen Gründe, die zur Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst geführt haben;
- j) die Fremdsprache, deren Kenntnis in der mündlichen Prüfung nachgewiesen werden muss, welche unter denen des nachfolgenden **Artikels 10, Absatz 6** ausgewählt werden kann;
- k) körperliche Eignung (für Träger von Behinderungen: als Eignung zur Ausübung der Aufgaben des Höheren Beamten für Soziale Betreuung, wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind, zu verstehen);
- l) Besitz der moralischen und Verhaltensvoraussetzungen nach Art. 35 des gv.D. vom 30. März 2001, Nr. 165;
- m) sich dessen bewusst zu sein, dass Falschaussagen im Sinne von Art. 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 geahndet werden;
- n) im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat und ausgestellt gemäß Art. 4 des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F. zu sein;



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;

- o) di essere in possesso del **certificato di appartenenza od aggregazione** ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Tale dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere consegnata, in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, **a mano** secondo le modalità indicate nell'articolo 3, punto 1, lettera i;

2. Nella domanda dovrà essere indicato l'eventuale possesso di titoli riserva, precedenza e preferenza di cui all'articolo 2 del presente bando. Qualora non espressamente dichiarati nella domanda stessa, i medesimi titoli non saranno presi in considerazione in sede di formazione della graduatoria definitiva.

3. La domanda dovrà inoltre contenere la precisa indicazione della residenza o il domicilio nonché l'indirizzo di posta elettronica dove il candidato intende ricevere le comunicazioni relative al concorso. Gli aspiranti sono, inoltre, tenuti a comunicare tempestivamente - a mezzo posta elettronica - al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano -

commissariato.comgovbz@pec.interno.it con le stesse modalità e condizioni per la presentazione delle domande indicate nell'articolo 5, ogni variazione di indirizzo o recapito intervenuta successivamente all'inoltro della domanda di partecipazione presso cui si intende ricevere le comunicazioni del concorso.

4. Gli aspiranti dovranno, altresì, dichiarare nella domanda di conoscere che le date e il luogo di svolgimento delle **prove scritte** del concorso ovvero l'eventuale rinvio saranno resi

- o) im Besitz der Bescheinigung über die **Sprachgruppenzugehörigkeit oder - Zuordnung** zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, ausgestellt i.S.von Art. 18 des DPR 752/76 i.g.F. bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - der gemäß Art.47 des DPR vom 28.12.2000 Nr.445 ausgestellten Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde, aus der die besagte Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. - angliederung hervorgeht.

Diese, mit Bezug auf das für das Einreichen der Anträge festgesetzte Datum nicht über 6 Monate alte Bescheinigung der

Sprachgruppenzugehörigkeit/- Zuordnung muss in einem geschlossenen namentlichen Umschlag, nach Art. 20/ter, Abs. 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752, **persönlich** abgegeben werden u.z. nach den Modalitäten des Art. 3, Punkt 1, Buchstabe i;

2. Im Antrag muss der Besitz evtl. Vorbehalts-, Vorrangs- und Vorzugsgründe nach Art. 2 dieser Ausschreibung angeführt werden. Falls im Antrag nicht ausdrücklich angegeben, werden diese im Zuge der Erstellung der endgültigen Rangordnung nicht berücksichtigt.

3. Im Antrag müssen auch der genaue Wohn- oder Aufenthaltsort und die E-Mail-Adresse angegeben werden, unter der man die Mitteilungen betreffend die Stellenausschreibung erhalten möchte. Die Bewerber sind zudem angehalten, dem Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen - **commissariato.comgovbz@pec.interno.it**, nach den gleichen Modalitäten und Bedingungen wie für das Einreichen der Zulassungsanträge nach Art. 5, jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach der Vorlage des Zulassungsgesuchs eingetreten sein sollte, umgehend - per E-Mail - bekannt zu geben.

4. Zudem müssen die Bewerber im Antrag erklären, darüber in Kenntnis zu sein, dass Datum und Ort der **schriftlichen Prüfungen** des Wettbewerbs bzw. die evtl. Vertagung,

Prot. n. 44983/PR/I

noti, con valore di notifica a tutti gli effetti e per tutti i concorrenti, mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi e prove selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm).

5. L'Amministrazione si riserva di provvedere alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rilasciate dai partecipanti alla procedura, i quali si intendono altresì avvertiti delle conseguenze sotto il profilo penale, civile, amministrativo delle dichiarazioni false o mendaci ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni, ivi compresa la perdita degli eventuali benefici conseguiti sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Art. 7

(Disposizioni in favore di particolari categorie di cittadini nelle prove di esame)

1. I candidati affetti da patologie limitatrici della autonomia sono assistiti nell'espletamento delle prove di esame, ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, da personale dell'Amministrazione, in possesso di titolo di studio inferiore a quello previsto per l'ammissione al concorso.

2. Detti candidati devono indicare nella domanda l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. Le richieste dovranno essere comprovate, con l'invio dell'apposita certificazione rilasciata dalla competente struttura pubblica dalla quale dovranno risultare in maniera specifica gli ausili necessari e gli eventuali tempi aggiuntivi.

3. Successivamente all'invio della domanda ed entro trenta giorni dalla data di scadenza del termine per l'invio delle domande di partecipazione, al fine di consentire all'Amministrazione di individuare e predisporre i mezzi e gli strumenti atti a garantire una regolare partecipazione al concorso, i candidati di cui ai commi precedenti dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la

Prot. Nr. 44983/PR/I

über eine Bekanntmachung auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen und auswahlverfahren-78791.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm) mitgeteilt werden, welche in jeder Hinsicht und für alle Teilnehmer als Zustellung gilt.

5. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, die Wahrhaftigkeit der Aussagen der Teilnehmer zu überprüfen. Diese gelten auch als über die straf-, zivil- und verwaltungsrechtlichen Folgen unrichtiger Angaben oder Falschaussagen, kraft Art. 75 und 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 i.g.F., einschließlich des Verlusts evtl. durch unrichtige Angaben erworbener Vorteile, als unterrichtet.

Art. 7

(Bestimmungen zugunsten bestimmter Kategorien von Bürgern bei den Prüfungen)

1. Die Bewerber mit körperlicher Einschränkung werden bei der Durchführung der Prüfungen gemäß Art. 4 und Art. 20 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, von Bediensteten der Verwaltung unterstützt, die einen niedrigeren Studientitel besitzen als der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderliche.

2. Diese Kandidaten haben im Zulassungsantrag die genaue Art der Behinderung anzuführen, mit Angabe des Beistands und/oder der Zusatzzeiten, die sie benötigen. Den Anträgen muss eine entsprechende Bescheinigung der zuständigen öffentlichen Einrichtung beigelegt werden, darüber, dass der Kandidat Träger von Behinderung ist und während der Prüfungen einen Beistand und/oder Zusatzzeiten benötigt.

3. Damit die Verwaltung für die notwendige räumliche Ausstattung und Vorbereitung der Hilfsmittel für eine uneingeschränkte Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sorgen kann, sind erwähnte Kandidaten angehalten, binnen dreißig Tagen ab dem Fälligkeitsdatum für das Einreichen der Gesuche, dem Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen-

Prot. n. 44983/PR/I

provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, copia della certificazione indicata nella domanda di partecipazione, con le modalità indicate nell'articolo 5 ossia:

- dalla propria posta elettronica certificata, mediante invio all'indirizzo email: commissariato.comgovbz@pec.interno.it;
- dalla propria posta elettronica ordinaria, mediante invio all'indirizzo email: concorsi.pref_bolzano@interno.it;
- a mano direttamente al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, con ingresso Via Egger Lienz n. 2, Bolzano da lunedì a venerdì dalle ore 10,00 alle ore 12,00 (orario di apertura al pubblico).

Alle istanze trasmesse via posta elettronica ordinaria seguirà ricevuta di consegna della cui ricezione il candidato dovrà accertarsi a prova del buon fine di presentazione della domanda.

Art. 8

*(Diario e sede delle prove d'esame.
Comunicazioni e documento d'identità)*

La comunicazione in merito al diario delle **prove scritte** si intende compiutamente effettuata attraverso la pubblicazione del luogo, della data e dell'ora, almeno 15 (quindici) giorni prima del giorno in cui avranno luogo le prove stesse, sul sito **internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano** http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

L'avviso per la presentazione alla **prova orale** – riportante la votazione delle prove scritte – sarà dato ai singoli candidati, all'indirizzo e-mail utilizzato dai candidati medesimi per la trasmissione della domanda di partecipazione o indicato dagli stessi al momento della presentazione della domanda, almeno 20 (venti) giorni prima del giorno in cui dovranno

Prot. Nr. 44983/PR/I

Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, eine Abschrift der im Zulassungsantrag angegebenen Bescheinigung, nach den Modalitäten des Art. 5, d.h.:

- per zertifizierte E-Mail (PEC) an folgendes Postfach:
commissariato.comgovbz@pec.interno.it;
- per normale E-Mail an folgendes Postfach: concorsi.pref_bolzano@interno.it zu schicken oder
- direkt im Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - Egger-Lienz-Straße Nr. 2, Bozen von Montag bis Freitag, von 10,00 bis 12,00 Uhr (Amtsstunden), abzugeben.

Auf die per E-Mail eingegangenen Anträge folgt eine Empfangsbestätigung, über deren Erhalt der Antragsteller sich vergewissern muss, als Beleg dafür, dass der Antrag erfolgreich eingereicht wurde.

Art. 8

*(Prüfungskalender und Prüfungsort.
Mitteilungen und Personalausweis)*

Die Bekanntgabe des Kalenders der **schriftlichen Prüfungen** gilt mit der Veröffentlichung des Orts, des Datums und der Uhrzeit, mindestens 15 (fünfzehn) Tage vor dem Tag an dem die Prüfungen stattfinden, auf der **Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen**

http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/SteIlenausschreibungen_und_auswahlverfahren_78791.htm, als gänzlich getätigt.

Diese Veröffentlichung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

Die Einladung zur mündlichen Prüfung – mit Angabe der Benotung der schriftlichen Prüfungen – erfolgt an die einzelnen Kandidaten mindestens 20 (zwanzig) Tage vor dem eigentlichen Prüfungstag auf dieselbe E-Mail-Adresse, die sie für das Einreichen des Antrags benutzt haben oder an das von den Kandidaten bei der Bewerbung angegebene E-



Prot. n. 44983/PR/I

sostenere la prova stessa. Della avvenuta trasmissione ai candidati sarà genericamente dato avviso nel sopracitato sito Internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano.

Ai fini dell' ammissione alle prove di esame, i candidati dovranno esibire un idoneo documento di identità.

Il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni e/o ritardata ricezione da parte dei candidati di avvisi di convocazione, derivanti da inesatte od incomplete indicazioni di recapito da parte dell' aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di recapito indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o altre cause non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o ad eventi di forza maggiore.

Art. 9
(Commissione esaminatrice)

Alle operazioni di concorso procederà apposita commissione esaminatrice, composta ai sensi dell'art. 21 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni e tenuto conto, in quanto compatibile, delle disposizioni di cui al DPR 9.5.1994, n. 487, la quale sarà nominata con successivo provvedimento da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Art. 10
(Prova d'esame)

1. Il concorso si svolgerà mediante esame e consisterà in due prove scritte ed una prova orale.

L'esame è sostenuto nelle lingue italiana o tedesca, a seconda l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

2. La Commissione esaminatrice, alla prima riunione, stabilisce le date delle prove scritte nonché i criteri e le modalità di valutazione delle prove concorsuali da formalizzare nei relativi verbali, al fine di assegnare i punteggi attribuiti alle singole prove. Essa,

Prot. Nr. 44983/PR/I

Postfach. Die erfolgte Zustellung an die Bewerber wird über eine Bekanntmachung in der oben erwähnten Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen angekündigt.

Um an den Prüfungen teilnehmen zu können, haben die Kandidaten einen gültigen Erkennungsausweis vorzulegen.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust und/oder die verspätete Zustellung von Mitteilungen, wenn der Bewerber den Wohnsitz oder die Anschrift ungenau oder gar nicht angegeben hat oder weil er die Änderung der im Antrag angeführten Anschrift zu spät oder gar nicht mitgeteilt hat; ebenso wird nicht gehaftet für etwaige Fehlleitungen des Post- und Telegraphendienstes, die irgendwie dem Verschulden Dritter, dem Zufall oder höherer Gewalt anzulasten sind.

Art. 9
(Prüfungskommission)

Mit den Wettbewerbshandlungen wird eine gemäß 21 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F. zusammengesetzte Prüfungskommission betraut, unter Berücksichtigung, soweit vereinbar, der Bestimmungen des DPR vom 9.5.1994 Nr. 487. Sie wird mit einer späteren, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichenden Verfügung namhaft gemacht.

Art. 10
(Wettbewerbsprüfung)

1. Der Wettbewerb nach Prüfungen umfasst zwei schriftliche Prüfungen und eine mündliche Prüfung.

Die Prüfung wird in italienischer oder deutscher Sprache abgelegt, je nach der im Zulassungsantrag getätigten Wahl.

2. Die Prüfungskommission legt in der ersten Sitzung das Datum der schriftlichen Prüfungen sowie die Bewertungskriterien und Richtlinien für die in den entsprechenden Niederschriften zu formalisierenden Wettbewerbsprüfungen fest, um die den einzelnen Prüfungen

Prot. n. 44983/PR/I

immediatamente prima dell'inizio di ciascuna prova orale, determina i quesiti da porre ai singoli candidati per ciascuna delle materie di esame. Tali quesiti sono proposti a ciascun candidato previa estrazione a sorte.

3. Le prove scritte verteranno su:

- Diritto penitenziario con particolare riferimento alle misure alternative e sostitutive alla detenzione e alle sanzioni di comunità, per adulti e minori, anche nella prospettiva sovranazionale;
- Modelli, tecniche e strumenti di metodologia del servizio sociale.

4. Saranno ammessi alla prova orale i candidati che avranno riportato il punteggio di almeno 21/30 in ciascuna delle prove scritte.

5. La prova orale verterà sulle materie oggetto delle prove scritte ed inoltre su:

- Elementi di diritto penale, di procedura penale e di diritto di famiglia e dei minori;
- Etica e deontologia professionale dell'Assistente Sociale;
- Elementi di criminologia e sociologia della devianza;
- Elementi di diritto amministrativo.

6. Atteso quanto previsto dall'art. 99 del DPR 670 del 31.8.1972 ("*...nella Regione la lingua tedesca è parificata a quella italiana che è la lingua ufficiale dello Stato...*") e dall'art. 1 del DPR 752 del 26.7.1976 detta prova comprenderà anche:

- l'accertamento della conoscenza di una lingua straniera scelta dal candidato tra Inglese, Francese o Spagnolo.
- l'accertamento della conoscenza dell'uso di apparecchiature e applicazioni

Prot. Nr. 44983/PR/I

zugeordneten Punkte zuzuteilen. Kurz vor Beginn einer jeden mündlichen Prüfung, werden die jedem einzelnen Kandidaten für jedes Prüfungsfach zu stellenden Fragen festgelegt. Diese Fragen werden dem Kandidaten nach vorheriger Auslosung gestellt.

3. Die schriftlichen Prüfungen betreffen:

- Strafvollzugsrecht, insbesondere die haftersetzenden Maßnahmen und die nicht im Gefängnis zu vollziehenden Strafen und Maßnahmen (sozial integrierte Sanktionen) für Erwachsene und Minderjährige, auch in überstaatlicher Perspektive;
- Modelle, Techniken und Methoden der Sozialen Arbeit.

4. Zur mündlichen Prüfung werden all jene Bewerber zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung die Punktezahl von 21/30 erlangt haben.

5. Die mündliche Prüfung betrifft, außer den Fächern der schriftlichen Prüfung, auch folgende Sachbereiche:

- Grundzüge des Strafrechts, der Strafprozessordnung und des Familien- und Jugendrechts;
- Ethik und Berufsethik im Sozialarbeiterberuf;
- Grundzüge der Kriminologie und Soziologie der Devianz;
- Grundzüge des Verwaltungsrechts.

6. Wie im Art. 99 des DPR Nr.670 vom 31.8.1972 ("*...Die deutsche Sprache ist in der Region der Italienischen Sprache, die die amtliche Staatssprache ist, gleichgestellt....*") und im Art. 1 des DPR 752 del 26.7.1976 vorgesehen, wird auch Folgendes geprüft:

- die Fremdsprachenkenntnis folgender vom Kandidaten gewählten Sprachen: Englisch, Französisch oder Spanisch;
- die Computerkenntnisse.

Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

informatiche.

7. Le **prove scritte** e le **prove orali** si svolgeranno nelle date che saranno stabilite dalla Commissione esaminatrice. L'avviso per la presentazione alle prove sarà dato con le modalità indicate all'articolo 8 del presente bando.

8. La prova orale si intende superata se il candidato avrà conseguito una votazione di almeno 21/30.

9. I candidati che non si presenteranno nei giorni e nell'ora previsti per sostenere le prove di esame saranno considerati esclusi dal concorso.

Nelle prove scritte gli elaborati debbono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un membro della commissione esaminatrice. I candidati non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie; possono consultare soltanto i testi di legge, i codici non commentati ed autorizzati dalla commissione ed i dizionari.

Il concorrente che contravviene alle disposizioni del precedente comma o che comunque abbia copiato o fatto copiare in tutto o in parte i lavori scritti, è escluso dal concorso.

L'ordine di espletamento delle prove scritte sarà stabilito dalla commissione esaminatrice.

Nelle prove di concorso il candidato dovrà dimostrare di avere conoscenza anche dell'ordinamento giuridico-amministrativo nonché della storia e geografia locali.

Al termine di ogni seduta della prova orale, la commissione esaminatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata.

La seduta del colloquio è pubblica.

7. **Die schriftlichen** und **mündlichen Prüfungen** finden an dem von der Prüfungskommission festgelegten Datum statt. Die Einladung zu den Prüfungen erfolgt nach den Modalitäten des Art. 8 dieser Ausschreibung.

8. Die mündliche Prüfung gilt mit einer Benotung von mindestens 21/30 als bestanden.

9. Kandidaten, die am Prüfungstag bzw. zur festgelegten Uhrzeit nicht erscheinen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Prüfungsarbeiten dürfen, bei sonstiger Nichtigkeit, ausschließlich auf Papier geschrieben sein, das mit dem Amtstempel und der Signatur eines Kommissionsmitglieds versehen ist. Den Bewerbern ist es auch nicht erlaubt, Schreibpapier, Notizen, Handgeschriebenes, Bücher oder Veröffentlichungen jeglicher Art mitzubringen. Sie dürfen nur in Gesetzestexten, nicht kommentierten Kodizes und Wörterbüchern nachschlagen.

Von dem Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Kandidaten, die oben erwähnte Bestimmungen missachten oder welche – gänzlich oder teilweise – abschreiben oder das Abschreiben anderer ermöglichen.

Die Reihenfolge der schriftlichen Prüfungen wird von der Prüfungskommission festgelegt.

Während der Wettbewerbsprüfungen hat der Kandidat seine Kenntnisse auch der örtlichen Rechts- und Verwaltungsordnung, sowie der örtlich gebundenen Geschichte und Geografie unter Beweis zu stellen.

Am Ende der mündlichen Prüfung eines jeden Kandidaten erstellt die Kommission eine Liste der geprüften Bewerber, mit Angabe der von jedem einzelnen Bewerber erlangten Benotung.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Prot. n. 44983/PR/I

L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario della commissione, sarà affisso nel medesimo giorno presso la sede ove si è svolto il colloquio.

Il punteggio complessivo sarà determinato dalla somma della media dei voti conseguiti nelle prove scritte e della votazione conseguita nel colloquio.

L'accesso alla documentazione attinente ai lavori concorsuali è escluso fino alla conclusione dell'iter procedurale curato dalla commissione esaminatrice.

Art. 11

(Titoli di preferenza a parità di merito ed a parità di merito e titoli)

1. A parità di condizioni e di posizione nella graduatoria, sono applicate le preferenze e precedenza previste dalla normativa vigente.

2. I candidati che avranno superato la prova orale dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto la prova orale, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di riserva di cui al precedente articolo 2, nonché di preferenza e precedenza di cui al precedente comma, già dichiarati nella domanda di ammissione al concorso.

3. Fermo restando il termine sopra indicato, la documentazione suddetta potrà essere prodotta a mano, con invio a mezzo raccomandata AR all'indirizzo **Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano**, ovvero via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: **commissariato.comgovbz@pec.interno.it** oppure **concorsi.pref_bolzano@interno.it**

4. Nel caso di invio a mezzo raccomandata, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

Nel caso di consegna a mano vale il timbro

Prot. Nr. 44983/PR/I

Die von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer der Prüfungskommission unterzeichnete Liste wird noch am gleichen Tag am Amtssitz, wo das Kolloquium stattgefunden hat, aufgehängt.

Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der Summe der Punkte für die Bewertung der Titel und der Punkte für die mündliche Prüfung.

Der Zugang zu den Prüfungsunterlagen ist erst nach Abschluss des Wettbewerbsvorgangs zulässig.

Art. 11

(Vorzug bei Verdienstgleichheit und bei Verdienst- und Titelgleichheit)

1. Bei Stellungs- und Bedingungsgleichheit in der Rangordnung greifen die gesetzlich vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugsgründe.

2. Die Bewerber, die die mündliche Prüfung bestanden haben, müssen dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, innerhalb der Ausschlussfrist von fünfzehn Tagen ab dem Tag nach demjenigen, an dem sie die mündliche Prüfung abgelegt haben, die Aktenbelege auf stempelfreiem Papier über den Besitz der im Zulassungsantrag erklärten Vorbehaltsgründe nach Art. 2 dieser Ausschreibung sowie der Vorzugs- und Vorrangsgründe nach Abs. 1 dieses Artikels, vorlegen.

3. Unbeschadet der oben erwähnten Frist können besagte Aktenbelege persönlich abgegeben werden, bzw. per Einschreiben m.R. an das **Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen** oder per E-Mail an: **commissariato.comgovbz@pec.interno.it** oder **concorsi.pref_bolzano@interno.it** gesendet werden.

4. Für die eingeschriebenen Sendungen ist der Datumstempel des Annahmepostamtes maßgebend.

Bei persönlicher Abgabe, wird das

Prot. n. 44983/PR/I

d'entrata del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano.

Art. 12
(*Graduatoria*)

1. Espletate le prove del concorso, la Commissione esaminatrice di cui all'articolo 9 redige la graduatoria di merito con l'indicazione della votazione complessiva conseguita da ciascun candidato.

2. Il punteggio finale sarà determinato dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte e della votazione conseguita nella prova orale.

3. La Commissione esaminatrice procede quindi all'apertura delle buste contenenti il certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero, per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano, la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, ai fini della verifica dei candidati da dichiarare vincitori, cui assegnare i posti a concorso, in relazione alla graduatoria a punteggio scaturente dalle prove d'esame.

4. Il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano, sulla base della graduatoria di merito redatta dalla Commissione esaminatrice, riconosciuta la regolarità del relativo procedimento, provvederà ad approvare la medesima e, nel rispetto della suddivisione per gruppi linguistici (determinata in sede di Intesa di cui all'art. 1 comma 2 del presente bando) sulla base della votazione complessiva riportata da ciascun candidato nelle prove di esame e tenuto conto della precedenza prevista dal già citato art. 12 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 (sentito il Comitato d'Intesa in mancanza di candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico tedesco) provvederà a stilare la graduatoria dei vincitori del concorso.

4. Tale graduatoria sarà pubblicata nel sito web del Commissariato del Governo per la provincia

Prot. Nr. 44983/PR/I

Eingangsdatum durch den Datumstempel des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen Amt bestimmt.

Art. 12
(*Rangordnung*)

1. Nachdem die Wettbewerbsprüfungen abgeschlossen sind, erstellt die Prüfungskommission nach Art. 9 die Verdienstrangordnung, mit Angabe der Benotung eines jeden Kandidaten.

2. Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der Summe des Notendurchschnitts der schriftlichen Prüfungen und der Punkte für die mündliche Prüfung.

3. Daraufhin öffnet die Kommission die Umschläge mit den Bescheinigungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt i.S. von Art. 18 des DPR 752/76 i.g.F. bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - mit den gemäß Art. 47 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 ausgestellten Ersatzerklärungen der Notorietätsurkunde, aus denen die besagte Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung hervorgeht, um festzustellen, welche Bewerber als Wettbewerbsgewinner hervorgehen, und zwar in Bezug auf die aus den Prüfungen resultierende Rangordnung nach Punktezahl.

4. Nachdem die Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens festgestellt wurde, wird die von der Prüfungskommission erstellte Verdienstrangordnung von dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen genehmigt und, unter Berücksichtigung der von dem Einvernehmenskomitee nach Art. 1, Abs. 2 dieser Ausschreibung, vereinbarten Aufteilung nach Sprachgruppen, die Gewinnerrangordnung erstellt, u.z. auf der Grundlage der von den jeweiligen Kandidaten erlangten Gesamtbewertung für die abgelegten Prüfungen und unter Berücksichtigung des im besagten Art.12 des DPR 26. Juli 1976 Nr. 752 vorgesehenen Vorzugstitels (nach Anhören des Einvernehmenskomitees, wenn keine Kandidaten der deutschen Sprachgruppe die Eignung erlangt haben).

4. Dieselbe wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen

Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

di Bolzano
http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm con modalità che assicurino la riservatezza dei dati sensibili. Di tale pubblicazione sarà data notizia mediante avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Dalla data di pubblicazione di detto avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 13
(Nomina vincitori)

1. Espletate le fasi procedurali di cui sopra e acquisita la necessaria autorizzazione alla assunzione ai sensi della vigente normativa in materia i candidati dichiarati vincitori saranno chiamati a scegliere nell'ambito del Ministero della Giustizia tra i due Uffici (Ufficio di servizio sociale per minorenni di Bolzano o Ufficio di esecuzione penale esterna di Bolzano) secondo la graduatoria dei vincitori così come sopra determinato e verranno successivamente invitati a stipulare un contratto individuale a tempo indeterminato finalizzato all'instaurazione di un rapporto di lavoro a tempo pieno nella III Area funzionale, fascia retributiva F1, profilo professionale di funzionario della professionalità di servizio sociale nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso l'Ufficio di servizio sociale per minorenni di Bolzano o presso l'Ufficio di esecuzione penale esterna di Bolzano.

2. Il rapporto di lavoro con l'Amministrazione decorrerà ad ogni effetto con l'accettazione da parte degli interessati del contratto individuale di lavoro che si perfezionerà con la presentazione nella sede di assegnazione nella data indicata da questa Amministrazione e con la sottoscrizione del verbale di immissione in servizio, fatto salvo il successivo accertamento da parte dell'Amministrazione del possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego nell'Amministrazione dello Stato.

3. La mancata presentazione in servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato da questa Amministrazione comporterà il non luogo alla stipula del contratto.

http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm, unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen, veröffentlicht. Diese Veröffentlichung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bekanntgegeben.

Die Anfechtungsfristen laufen ab dem Datum der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol.

Art. 13
(Ernennung der Gewinner)

1. Nach Abschluss der oben genannten Verfahrensschritte und nach Einholung der erforderlichen Genehmigung für die Einstellung gemäß der geltenden Gesetzgebung, werden die Wettbewerbsgewinner aufgefordert, zwischen den beiden Dienststellen des Justizministeriums (Amt für Sozialdienste an Minderjährige von Bozen oder Dienststelle für den offenen Strafvollzug von Bozen), entsprechend der oben genannten Rangordnung, zu wählen und daraufhin, den unbefristeten individuellen Arbeitsvertrag, zum Zwecke der Begründung eines Vollzeitarbeitsverhältnisses im dritten Funktionsbereich, Lohnstufe F1, im Berufsbild als Höherer Beamter für soziale Betreuung der örtlichen Stellenpläne der Provinz Bozen, bei dem Amt für Sozialdienste an Minderjährige von Bozen oder bei der Dienststelle für den offenen Strafvollzug von Bozen, abzuschließen.

2. Das Arbeitsverhältnis mit der Verwaltung ist ab der Annahme des individuellen Arbeitsvertrags durch die interessierten Parteien in jeder Hinsicht wirksam und gilt mit dem Antritt der Arbeit am zugewiesenen Dienstsitz und zur angegebenen Zeit und mit der Unterzeichnung der Niederschrift über den Dienstantritt als abgeschlossen, unbeschadet der anschließenden Überprüfung, seitens der Verwaltung, des Besitzes der für den Zugang zum Dienst in der Staatsverwaltung vorgeschriebenen Voraussetzungen.

3. Tritt der Arbeitnehmer den Dienst, binnen der von dieser Verwaltung angegebenen Frist, ohne berechtigten Grund, nicht an, findet die Arbeitsvertragsunterzeichnung nicht statt.



Prot. n. 44983/PR/I

4. Nell' eventualità che l'esito delle prove non consenta la completa copertura dei posti a concorso le sedi di assegnazione del personale da immettere in servizio saranno individuate in relazione alle esigenze organizzative ed operative dell'Amministrazione.

5. L'assunzione in pianta stabile è subordinata al superamento del periodo di prova della durata di mesi quattro di effettivo servizio: le assenze per qualunque causa verificatesi (ivi comprese le ferie e le malattie) non sono calcolate nel periodo di prova.

6. I candidati del concorso dovranno permanere nei ruoli locali per un periodo non inferiore a sette anni prima di essere trasferiti, a domanda, nei corrispondenti ruoli generali (D.P.R. 752/76 art. 11).

I posti che si rendono disponibili per rinuncia o dimissioni dei vincitori possono essere conferiti entro i termini previsti per legge dalla pubblicazione della graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige, secondo l'ordine della rispettiva graduatoria del gruppo linguistico di appartenenza od aggregazione, ai concorrenti che abbiano conseguito l'idoneità nel concorso di ammissione.

Le persone assunte in servizio debbono essere disponibili a raggiungere qualsiasi destinazione nel territorio della provincia di Bolzano e non possono conseguire trasferimenti dalla provincia di Bolzano se non dopo sette anni dalla data di assunzione.

Art. 14
(Norme di salvaguardia)

Al presente bando si applica la normativa vigente in materia di concorsi pubblici integrata con le specifiche disposizioni vigenti in materia nella Regione Trentino Alto Adige.

Art. 15

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige e nel Bollettino Ufficiale per il personale dei ruoli locali.

Il presente bando sarà inoltre disponibile sul sito internet del Commissariato del Governo

Prot. Nr. 44983/PR/I

4. Für den Fall, dass nicht alle Stellen besetzt werden können, wird der Dienstsitz der Einzustellenden im Verhältnis zu den organisatorischen und betrieblichen Bedürfnissen der Verwaltung bestimmt.

5. Die feste Einstellung erfolgt erst nachdem die sechsmonatige Probezeit bestanden wurde: Abwesenheiten jeglicher Art (einschließlich Urlaub und Krankheit) werden nicht als Probezeit berechnet.

6. Die Wettbewerbskandidaten verbleiben mindestens sieben Jahre in den örtlichen Stellenplänen, bevor sie, auf Antrag, in die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne überstellt werden können (D.P.R. 752/76 Art. 11).

Die durch Verzicht oder Rücktritt von Gewinnern frei gewordenen Stellen können, innerhalb der gesetzlichen Fristen ab Veröffentlichung der Rangordnung im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol, gemäß der Reihenfolge innerhalb der jeweiligen Rangordnung der Zugehörigkeits- oder Angliederungssprachgruppe, den Bewerbern zugewiesen werden, die die Eignung erlangt haben.

Die eingestellten Personen müssen bereit sein, jeden Dienstsitz in Südtirol zu erreichen und dürfen erst nach sieben Jahren ab der Einstellung, aus Südtirol versetzt werden.

Art. 14
(Schutzklauseln)

Für diese Ausschreibung finden die geltenden Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe, ergänzt durch die einschlägigen Bestimmungen der Region Trentino-Südtirol, Anwendung.

Art. 15

Diese Verfügung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol sowie im Amtsblatt der Staatsbediensteten der örtlichen Stellenpläne veröffentlicht.

Diese Ausschreibung wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz

*Al Commissario del Governo
per la Provincia di Bolzano*



*Der Regierungskommissär
für die Provinz Bozen*

- 23 -

Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm.

Bozen unter:
http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm veröffentlicht.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso, entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Gegen diese Verfügung ist binnen sechzig Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region, Einspruch bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichts zulässig.

Bolzano, 7 dicembre 2018

Bozen, 7. Dezember 2018

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - DER REGIERUNGSKOMMISSÄR
-Cusumano-

Documento informatico sottoscritto con firma elettronica digitale, ai sensi dell'art. 21, comma 2, del Codice dell'Amministrazione Digitale (D.Lgs. 83/2005)

Elektronisch signierte Digitalurkunde im Sinne von Art. 21, Abs. 2, Kodex zur Förderung der E-Verwaltung (gv.D. 82/2005).



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

ALLEGATO "A"

**Modulo per la redazione della domanda
di ammissione
Dichiarazione sostitutiva di certificazioni**
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)

Al Commissariato del Governo
Per la provincia di Bolzano
Ufficio unico del personale delle
Amministrazioni statali
Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11
39100 BOLZANO

n. fax. 0471/29 44 32

Il/la
sottoscritto/a (Cognome e nome)

Sesso

M	F
---	---

nato/a il

a

Provincia di nascita

Stato di nascita (solo se estero)

codice fiscale

BEIBLATT "A"

**Vordruck für das Ausfüllen des
Zulassungsantrags
Eigenverantwortete Ersatzerklärung**
(Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)

An das Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen
Einheitliches Amt für das
Personal der Staatsverwaltungen
Prinz Eugen Allee Nr. 11
39100 BOZEN

Fax. Nr. 0471/29 44 32

Der/Die
Unterfertigte (Nachname u. Vorname)

Geschlecht

M	W
---	---

geboren am

in

Provinz

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren)

Steuernummer



- 25 -

Prot. n. 44983/PR/I

residente a
(cap., località e Prov.)

via e n. civico

Tel.

E-Mail

Stato civile

N. Figli

con recapito per ogni comunicazione (se diverso dalla residenza anagrafica, indicare codice di avviamento postale, località, via/piazza/frazione e numero civico dello stesso),

chiede

di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami a n. **4 posti a tempo indeterminato per il profilo professionale di Funzionario della professionalità di servizio sociale, III area funzionale, fascia retributiva F1** nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso **l'Ufficio di servizio sociale per minorenni di Bolzano e presso l'Ufficio di esecuzione penale esterna di Bolzano** indetto con decreto

Prot. Nr. 44983/PR/I

wohnhaft in
(PLZ./Ort und Provinz)

Straße und Nr.

Tel.

E-Mail

Personenstand:

Anzahl der Kinder:

mit eventueller Zustelladresse für Mitteilungen (falls nicht mit der meldeamtlichen übereinstimmend, PLZ, Stadt oder Dorf, Straße/Platz/Ortsteil und Hausnummer angeben),

ersucht

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für Nr. **4 (vier) Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, als Höherer Beamter für soziale Betreuung, 3. Funktionsbereich, Lohnstufe F1**, der örtlichen Stellenpläne bei dem **Amt für Sozialdienste an Minderjährige in Bozen und der Dienststelle für den offenen Strafvollzug Bozen**, ausgeschrieben mit Verfügung des Regierungskommissärs Nr.



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

commissariale n. 44983/PR/I del 07.12.2018.

44983/PR/I vom 07.12.2018.

A tal fine, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, e successive modificazioni, e consapevole delle responsabilità penali e civili che ai sensi dell'articolo 76 del medesimo D.P.R. possono derivare da dichiarazioni mendaci

Im Bewusstsein dessen, dass Falschaussagen, Urkundenfälschung oder Benutzung von falschen Urkunden, im Sinne von Art. 76, des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, strafrechtlich geahndet werden,

dichiara

erklärt

sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti prescritti dall'art. 2 del bando medesimo e precisamente:

er/sie, unter eigener Verantwortung, die im Art. 2 dieser Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen:

- o di essere cittadino italiano;
- o di godere dei diritti politici e civili e di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo nello spazio sottostante);
- o Di essere in possesso del seguente titolo di studio (art. 3 - comma 1 - punto C del bando):

- o italiano Staatsbürger zu sein;
- o die bürgerlichen und politischen Rechte zu besitzen und in den Wählerlisten der Gemeinde (diese angeben) (nicht) eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür angeben);
- o Folgenden Studientitel erlangt zu haben (Art. 3 - Abs. 1 - Punkt c) der Ausschreibung)

conseguito in data _____

erlangt am: _____

presso

an : _____

con sede nel Comune di

mit Sitz in _____

Indirizzo

Anschrift



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

Tel. _____

Tel _____

e-mail

E-Mail : _____

(se il titolo di studio è stato conseguito all'estero il/la candidato/a è tenuto/a a dimostrarne l'equipollenza):

(Wurde der Studientitel im Ausland erworben, muss die Anerkennung (Gleichstellung mit einem Studientitel, den die italienische Schulordnung vorsieht) vorgelegt werden):

dichiarato equipollente al diploma di

Die Anerkennung der Gleichstellung mit folgendem Diplom:

con provvedimento dell'Università di

wurde mit Maßnahme der Universität von

n. _____ del _____;

_____ Nr. _____ am _____ verfügt;

- di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di Assistente sociale;
- di essere iscritto/a all'Albo professionale degli Assistenti sociali, ai sensi della legge 23 marzo 1993, n. 84 e successive modifiche: Regione _____ Sezione (A/B) _____ Nr. _____;
- di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del Codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovranno essere indicate, nello spazio sottostante, le condanne e i
- im Besitz der Berufsbefähigung als Sozialassistent zu sein;
- im Berufsverzeichnis der Sozialassistenten nach Gesetz Nr. 84 vom 23. März 1993 i.g. F. der Region _____, Abschnitt (A/B), Nr. _____ eingetragen zu sein;
- nicht verurteilt worden zu sein bzw, dass keine Strafen nach Art. 444 der StPO verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von _____ Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Art. 3 des DPR vom 14. November 2002, Nr. 313, aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben und



Prot. n. 44983/PR/I

procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale, (se SI indicare quali)

- di aver prestato servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni

- di voler sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua straniera in:

INGLESE FRANCESE SPAGNOLO

- di avere l'idoneità fisica all'impiego, ossia di essere idoneo allo svolgimento delle mansioni di Funzionario della professionalità di servizio sociale (da intendersi per i soggetti con disabilità);

- di essere in possesso delle qualità morali e di condotta previste dall'art. 35, comma 6, del D.L/vo 30 marzo 2001, n. 165, nonché dei requisiti di cui all'art. 5, comma 2, del D.L/vo 30 ottobre 1992, n. 443;

- di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto ovvero di non essere stato licenziato da altro impiego statale per uno dei motivi

Prot. Nr. 44983/PR/I

das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, bzw. die Behörde bei welcher das Strafverfahren anhängig ist (wenn JA, angeben welche);

- in folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet zu haben:

- die Fremdsprachenkenntnisse in folgender Sprache überprüfen lassen zu wollen:

ENGLISCH FRANZÖSISCH SPANISCH

- körperliche Eignung, bzw. Eignung zur Ausübung der Aufgaben eines Höheren Beamten für Soziale Betreuung, wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind (für Träger von Behinderungen);

- die moralischen und Verhaltensvoraussetzungen nach Art. 35 des gv.D. vom 30. März 2001, Nr. 165 zu besitzen und die Voraussetzungen nach Art. 5, Abs. 2 des gv.D. 30. Oktober 1992 Nr. 443 zu erfüllen;

- nicht wegen einer der Gründe nach Art. 25 des GKAV 16. Mai 1995 des Amtes enthoben worden zu sein und nicht das öffentliche Dienstrecht verwirkt zu haben oder von der öffentlichen Verwaltung



Prot. n. 44983/PR/I

indicati all'art. 25 del CCNL 16 maggio 1995, nonché di non essere stato interdetto dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato;

- o di essere in possesso dei seguenti titoli di riserva di cui all'art. 2 del bando:

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Prot. Nr. 44983/PR/I

entlassen worden zu sein, oder dass ihm/ihr nicht die Bekleidung öffentlicher Ämter infolge von rechtskräftigem Urteil untersagt wurde;

- o Vorbehaltsgründe nach Art. 2 der Ausschreibung:

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

- o di essere in possesso dei seguenti titoli preferenza e precedenza di cui all'art. 11 del bando:

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

- o Vorrangs - oder Vorzugsgründe nach Art.11 der Ausschreibung:

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

- o di impegnarsi a comunicare tempestivamente, con le modalità indicate nel bando, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni inerenti il presente concorso;

- o di essere a conoscenza di tutte le altre disposizioni contenute nel bando di concorso ed in particolare di quelle che prevedono che la domanda di partecipazione può essere inviata esclusivamente con le modalità di cui all'art. 5 del bando e che le date e il luogo di svolgimento delle prove scritte

- o jede Änderung der Anschrift oder Zustellungsadresse, die nach Eingang des Zulassungsgesuchs eintreten sollte, in der in der Ausschreibung angegebenen Weise, umgehend bekannt zu geben;

- o alle anderen in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen zu beachten, insbesondere diejenigen, die vorsehen, dass der Zulassungsantrag nur in der im Artikel 5 der Ausschreibung genannten Weise zugeschickt werden darf und dass Datum und Ort der schriftlichen Prüfungen, durch Veröffentlichung auf der



Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo come indicato all'art. 6 del bando;

Internetseite des Regierungskommissariats bekannt gegeben werden und dass diese Veröffentlichung in jeder Hinsicht als Zustellung gilt (Art. 6 der Ausschreibung);

- di essere consapevole che, con la presente sottoscrizione, autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della Legge 30 giugno 2003, n.196 e successive integrazioni e modificazioni;
- di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.
- Di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, riferito al diploma di Laurea, conseguito il:

- sich dessen bewusst zu sein, dass mit der Unterzeichnung dieses Antrags, der Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Gesetz vom 30. Juni 2003, Nr. 196 ui.g.F. zugestimmt wird;
- sich der strafrechtlichen Verantwortung im Falle falscher Erklärungen gemäß Artikel 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 bewusst zu sein;
- im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, ausgestellt gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F, bezogen auf das Laureatsdiplom zu sein, erworben am:

-
- di essere residente in provincia di Bolzano dal _____ (indicare la data): _____;
 - **di voler sostenere le prove d'esame nella seguente lingua** (indicare la lingua italiana o tedesca):

-
- seit _____ (das Datum angeben) in der Provinz Bozen ansässig zu sein;
 - **die Wettbewerbsprüfungen in folgender Sprache** (Italienisch oder Deutsch angeben) ablegen zu wollen:

Eventuali annotazioni integrative

Ergänzende Anmerkungen:

*Al Commissario del Governo
per la Provincia di Bolzano*



*Der Regierungskommissär
für die Provinz Bozen*

- 31 -

Prot. n. 44983/PR/I

Prot. Nr. 44983/PR/I

Luogo e data _____

Ort und Datum _____

Firma leggibile /Lesbare Unterschrift

All'istanza sottoscritta dal candidato, in qualsiasi modo trasmessa deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist, unabhängig davon, in welcher Form er übermittelt wurde, eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizufügen.